



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILJENGELIGE MODELLER

| E | F | D | GB | I | 1453 (SE) | 1417 (SE) | 1477 (SE) | 1452 (SE) | 1483 (SE) | 1406 (SE) |
|---------------------|--------------------|-------------------------|------------------------|------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-----------|-----------|
| Código de pedido | Réf. commande | Bestellnummer | Order code | Codice ordine | 35mA | 15mA | 15mA | 20mA | 25mA | 25mA |
| Absorción Máxima | Absorption maximum | Maximale Stromaufnahme | Max. Power Consumption | Assorb. Massimo | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,9 | 0,9 | 0,85 |
| COS φ | COS φ | COS φ | COS φ | COS φ | 8W G5 | 6W G5 | 6W G5 | 8W G5 | 8W G5 | 24W 2G11 |
| Lámpara | Ampoule | Lampe | Lamp | Lampada | 385lm | 240lm | 240lm | 385lm | 385lm | 1800lm |
| Flujo de la lámpara | Flux de l'ampoule | Leuchtmittelleistung | Lamp flux | Flusso lampada | 250lm | 130lm | 130lm | 250lm | 250lm | 900lm |
| Flujo luminoso | Flux lumineux | Ordnungsgemäße Leistung | Luminous flux | Flusso luminoso | 269lm | - | - | - | - | - |
| Flujo normal | Flux ordinaire | Ordentlicher Strom | Standard luminosity | Flusso ordinario | Pb 6V 3,2Ah | Pb 6V 1,2Ah | Pb 6V 3,2Ah | Pb 6V 3,2Ah | Pb 6V 6Ah | Pb 6V 6Ah |
| Batería | Pile | Batterie | Battery | Batteria | 3h | 1h | 3h | 3h | 3h | 1h |
| Autonomía | Autonomie | Betriebsdauer | Autonomy | Autonomia | | | | | | |

| P | NL | DK | S | N | 1453 (SE) | 1417 (SE) | 1477 (SE) | 1452 (SE) | 1483 (SE) | 1406 (SE) |
|---------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-----------|-----------|
| Código da encomenda | Bestelnummer | Ordrekode | Beställningskod | Bestillingskode | 35mA | 15mA | 15mA | 20mA | 25mA | 25mA |
| Absorc. Máx | Max. stroomopname | Maksimalt strømforbrug | Maximalupptagning | Maksimalt strømforbruk | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,9 | 0,9 | 0,85 |
| COS φ | COS φ | COS φ | COS φ | COS φ | 8W G5 | 6W G5 | 6W G5 | 8W G5 | 8W G5 | 24W 2G11 |
| Lámpara | Lamp | Lyskilde | Lamp | Lampe | 385lm | 240lm | 240lm | 385lm | 385lm | 1800lm |
| Fluxo da lâmpada | Lampstroom | Lysstrøm nom. | Lampfløde | Lysstyrke, lampe | 250lm | 130lm | 130lm | 250lm | 250lm | 900lm |
| Flujo luminoso | Lichtstroom | Lysstrøm nøddrift | Ljusfløde | Lysstyrke | 269lm | - | - | - | - | - |
| Flujo ordinario | Gewone stroom | Lysstrøm nøddrift | Normalt fløde | Alminnelig lysstyrke | Pb 6V 3,2Ah | Pb 6V 1,2Ah | Pb 6V 3,2Ah | Pb 6V 3,2Ah | Pb 6V 6Ah | Pb 6V 6Ah |
| Batería | Batterij | Batteri | Batteri | Batte | 3h | 1h | 3h | 3h | 3h | 1h |
| Autonomía | Autonomie | Betriebsdauer | Autonomy | Driftstid | | | | | | |

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA

(Fig. 1) **A, B, C:** INGRESSO CAVI

(Fig. 4) SOSTITUZIONE LAMPADA

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 5a) **SE=** Emergenza

(Fig. 5b-c) **SA=** Illuminazione + emergenza

A= Test

B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)

C= Interruttore accensione lampada

N-L= Linea diretta

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale. Esempio di lettura codice data, batteria:

Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno

Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno

Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana

Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per

il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.

- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.

- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della

Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.

- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.

- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 1) **A, B, C:** WIRES ENTRY

(Fig. 4) REPLACING THE BULB

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 5a) **SE=** Non Maintained lighting

(Fig. 5b-c) **SA=** Maintained lighting

A= Test

B= Disable emergency switch (observe the polarity)

C= Light switch

N-L= Direct line

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.

Battery code examples:

Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day

Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year

Ex. 3) 9811: 98 year 11 week

Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.

Any other use is considered improper and therefore dangerous.

- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.

- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.

- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts. In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this

Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.

- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.

- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.

- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB

(Fig. 1) **A, B, C:** KABELINGANG

(Fig. 4) LAMPENAUSTAUSCH

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 5a) **SE=** Bereitschaftsschaltung

(Fig. 5b-c) **SA=** Dauerschaltung

A= Test

B= Eventuelle Einheitsschaltung zum Entaktivieren des Notstands (Polungen berücksichtigen)

C= Einschalter der Leuchte

N-L= Direkte Linie

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:

Bsp. 1) 980304: 98 März 1998

Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998

Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998

Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.

Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.

- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.

- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led-Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.

- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden.

Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.

Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.

- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei

Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.

- Für die Vorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

| | | | | |
|-------------|---|--|---|---|
| | APPAREILS AUTONOMES POUR L'ÉCLAIRAGE DE SECOURS | ENTRETIEN | | |
| (Fig. 1) | A, B, C: ENTREE CABLES | Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale. | à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation. | promettre la sécurité de l'appareil. |
| (Fig. 4) | REPLACEMENT AMPOULE | Exemple de lecture du code date de la batterie: Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année | - L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi. | - Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé. |
| (Fig. 5a) | SCHEMAS DE RACCORDEMENT SE= SECOURS | | | |
| (Fig. 5b-c) | SA= ECLAIRAGE + SECOURS A= Test B= Eventuelle commande unifiée de mise hors service de la lampe de secours (respecter les polarités) C= Interrupteur allumage lampe N-L= Ligne directe | AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon | | |

| | | | | |
|-------------|---|--|--|--|
| | APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA | MANTENIMIENTO | | |
| (Fig. 1) | A, B, C: EJEMPLOS DE INSTALACIÓN | Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal. | au moment de l'installation. | puede perjudicar la seguridad del aparato. |
| (Fig. 4) | SUSTITUCIÓN LÁMPARA | Ejemplos de lectura del código de la batería: Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año | - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el uso de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente | - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado. |
| (Fig. 5a) | ESQUEMAS DE CONEXIÓN SE= EMERGENCIA | | | |
| (Fig. 5b-c) | SA= ILUMINACIÓN + EMERGENCIA A= Test B= Mando unificado para desactivar la emergencia (opcional) (respetar las polaridades) C= Interruptor de encendido de la lámpara N-L= Línea directa | ADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.ble | | |

| | | | | |
|-------------|--|---|--|--|
| | APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA | MANUTENÇÃO | | |
| (Fig. 1) | A, B, C: ENTRADA DOS CABOS | Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal. | manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. | O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. |
| (Fig. 4) | SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA | Exemplo de leitura do código data, bateria: Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97 | - Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação. - O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. | - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado. |
| (Fig. 5a) | ESQUEMAS DE LIGAÇÃO SE= EMERGÊNCIA | | | |
| (Fig. 5b-c) | SA= ILUMINAÇÃO + EMERGÊNCIA A= Teste B= Eventual comando unificado desativação emergência (respeitar as polaridades). C= Interruptor acendimento lâmpada N-L= Linha directa | ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de | | |

| | | | | |
|-------------|---|---|--|--|
| | AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING | ONDERHOUD | | |
| (Fig. 1) | A, B, C: INGANG KABELS | De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert. | wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. | richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. |
| (Fig. 4) | VERVANGING LAMP | Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij: Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar | - Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatie nog zichtbaar is op het moment van installatie. - Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen. Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven | - Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkooper. |
| (Fig. 5a) | AANSLUITSCHEMA'S SE= NOODVERLICHTING | | | |
| (Fig. 5b-c) | SA= VERLICHTING + NOODVERLICHTING A= Test B= Eventuele globale bediening voor deactivering noodverlichting (neem de polariteiten in acht) C= Schakelaar ontsteking lamp N-L= Constante voeding | WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie | | |

| | | | | |
|-------------|---|---|---|--|
| | SELVFORSYNENDE NØD BELYSNINGSARMATURER | VEDLIGEHOLDELSE | | |
| (Fig. 1) | A, B, C: KABELINDGANG | Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genoplading, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi. | - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringsstidspunktet. - Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskilt affald for at undgå miljøskader. I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. | Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet. |
| (Fig. 4) | UDSKIFTNING AF LAMPE | Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne: Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge Eks. 4) 2197: uge 21, år 97 | | - For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler. |
| (Fig. 5a) | ANSCHLUSSPLÅNE SE= NØDBELYSNING | | | |
| (Fig. 5b-c) | SA= BELYSNING + NØDBELYSNING A= Testfunktion B= Eventuel nødafbryder (polariteten skal overholdes) C= Afbryder til lampen N-L= Direkte ledning | ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. | | |

| | | | | |
|-------------|---|---|--|--|
| | SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING | UNDERHÅLL | | |
| (Fig. 1) | A, B, C: KABELINGÅNG | Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning. | utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. | Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet. |
| (Fig. 4) | UTBYTE AV LAMPA | Exempel på ett batteris kodavläsning: Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97 | - Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket. - Apparatet får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen. I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iakttäva ovanstående anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. | - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin. |
| (Fig. 5a) | KOPPLINGSSCHEMAN SE= NØDBELYSNING | | | |
| (Fig. 5b-c) | SA= BELYSNING + NØDBELYSNING A= Test B= Eventuell enhetlig disaktiveringsstyrning vid nödläge (respektera polariteten). C= Lyseknapp N-L= Direkt linje | VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll | | |

| | | | | |
|-------------|--|--|---|--|
| | SELVFORSYNT NØDBELYSNINGSARMATURER | VEDLIKEHOLD | | |
| (Fig. 1) | A, B, C: KABELINGANG | Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntid den. | - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon. - Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn. - Ved eventuelle utskiftninger av batteri eller andre reparasjoner, ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftninger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill. - Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler. | |
| (Fig. 4) | UTSKIFTNING AV LAMPE | Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet: Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke Eks. 4) 2197: uke 21, år 97 | | |
| (Fig. 5a) | MONTERING SE= NØDBELYSNING | | | |
| (Fig. 5b-c) | SA= BELYSNING + NØDBELYSNING A= Testfunksjon B= Eventuell nødbyrter (polariteten må overholdes) C= Bryter til lampen N-L= Direkte ledning | MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. | | |